



ANTIGUA BASE NAVAL ROOSEVELT ROADS

Actas de la Reunión de la Junta Consejera de Restauración Ambiental (RAB)

Club Cívico La Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión # 18 - 28 de julio del 2010

Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, estas serán añadidas a estas actas como un anejo. Detalles adicionales sobre información técnica y actualizaciones de los sitios se incluyen en el anejo 1.

I. Orden del Día y Comentarios de Bienvenida

La reunión comenzó a las 6:30 p.m. Mark Davidson (Co-Director del RAB de la Marina) dio la bienvenida a los miembros del RAB y público presentes y pidió que se presentaran. Mark también presentó a Thuane Fielding, Gerente de Cierre de Bases BRAC. (Ver Anejo 1, Asistencia)

II. Acciones que requieren seguimiento de la última reunión

	Acción	Líder	Estatus
1.	Informarle a la Marina sobre el interés de un Taller de Evaluación de Riesgo y proponer una fecha	Miembros del RAB	En Proceso
2.	Discutir organización de visita al sitio de los mangles muertos con Wilmarie Rivera	Junta de Calidad Ambiental	En Proceso
3.	Revisar los techos dañados en el Edificio 633, verificar asbestos	La Marina	Los materiales del techo fueron evaluados y muestreados para determinar la presencia de asbestos. Se está planificando acción adecuada (reparar o remover el techo).
4.	Actualización del Convenio de Desarrollo Económico (EDC)	Mark Davidson, Marina	El 30 de abril del 2010, las Autoridades Locales de Redesarrollo (LRA) sometieron un anejo al plan de re uso incorporando el concepto de La Riviera

		del Caribe. Se está desarrollando entre la Marina y el LRA un Memorando de Acuerdo (MOA) el cual le daría al LRA la responsabilidad para manejar las plantas de filtración de agua y tratamiento de aguas usadas. Se espera que el LRA revise su solicitud de Convenio de Desarrollo Económico (EDC) y solicite la parcela #3 completa.
--	--	---

Preguntas:

- Ramón Figueroa (Co-Director del RAB): Hasta donde yo tengo entendido, la legislación no se ha firmado aún; si no se firma, ¿Qué va a hacer la Marina? Mark Davidson (Marina) – El LRA ha dicho que aun si no se firma la legislación, ellos tienen un plan alternativo de desarrollo para la parcela #3. No conozco los detalles de este plan B.
- Agustín Velázquez (Miembro del RAB) – Tengo una preocupación relacionada a los terrenos fuera del antes portón # 1. Cuál es el estatus de esas parcelas; ¿le pertenecen a Ceiba, al aeropuerto o a FWS? La gente pregunta y nosotros no sabemos la respuesta. Mark Davidson – Hay tres parcelas fuera del antes portón # 1. Una parcela de 140 acres a lo largo del río fue transferida al pueblo de Ceiba en el 2008 para ser usada como una playa. Otra parcela, aproximadamente 100 acres, se transfirió al Departamento de Recursos Naturales y Ambientales en el 2008 para conservación. La parcela restante, de aproximadamente 100 acres, es parte de la Parcela # 3, para la venta la cual aun le pertenece a la Marina. Este es el área donde un ciudadano tiene un contrato de arrendamiento de agricultura y son utilizadas para ganado.
- Visitante – 140 acres fueron entregados al pueblo de Ceiba. No se ha hecho nada en ellos, pero le pertenecen a Ceiba. Ramón Figueroa – El Alcalde de Ceiba dijo que el LRA incluiría esas parcelas en el plan de re uso conceptual que Mark mencionó. Mark Davidson – Si, 140 acres fueron a Ceiba para acceso a la playa. Yo no sé si el LRA incluirá esta área en su plan conceptual.

III. Actualización sobre la Limpieza e Investigación: Mark Kimes – Baker Environmental

- La primera parte de la presentación discute el uso de las botellas de “Jet Assisted Take-Off “(JATO). Las botellas de JATO se utilizaron para la propulsión de BQM74E durante los ejercicios de adiestramiento en la Isla de Cabras. Para obtener información ambiental sobre las botellas de JATO, los contratistas de la Marina trabajaron con personal de NAVSEA los cuales proveyeron información sobre la formulación del producto, datos ambientales y resultados de modelaje simulado. Su investigación concluyó que no hubo derrame de materiales peligrosos durante el lanzamiento de botellas de JATO. Las botellas vacías recuperadas no mostraron evidencia de

contaminación. Anejo 1 contiene detalles adicionales sobre el uso de las botellas de JATO en Isla de Cabras.

Puntos de Discusión:

- José Benítez (Miembro del Público) – ¿Las pruebas hechas a las botellas incluyen pruebas con sustancias químicas? Mark Kimes – Si, se hicieron pruebas químicas buscando los compuestos de combustible. También estamos investigando la plataforma de lanzamiento. Recogimos muestras de pedazos de concreto de las barreras, evaluamos patrones de drenaje, y recogimos muestras de suelo de los bordes de la plataforma. Se encontró plomo, un componente de combustible, en suelos cercanos a la plataforma. De modo que estamos llevando a cabo investigaciones adicionales adyacentes a la plataforma.
- Miembro del Público – ¿Verificaron si algún lanzamiento falló? Si alguno de ellos falló, los cilindros podrían haber caído al agua sin vaciarse. Mark Kimes – NAVSEA dice que si una botella de JATO no hubiera salido, el avión no se hubiese lanzado adecuadamente e iría al agua. La Marina lo hubiera recuperado.
- SWMU 59 –Antigua Área de Mantenimiento de Vehículos y Reabastecimiento de Combustible. Se llevó a cabo una investigación de Estudio de Medidas Correctivas (CMS) en el sitio. Localizado en las áreas centrales del este de Roosevelt Roads y dentro de los sitios hay edificios incluyendo 377, 2344, y 2345. El sitio fue identificado a través de análisis e interpretación de fotos aéreas de las condiciones ambientales de la propiedad. Identificaron el almacenaje de barriles en el sitio y plataformas de vehículos, manchas y combustibles desde el 1958 al 1985.
- La primera parte de la investigación se hizo desde el 18 de mayo del 2010 hasta el 28 de mayo del 2010. Se instalaron diez pozos de monitoreo de agua subterránea y se recogió sedimento y agua de superficie de la zanja de drenaje de agua fresca.
- Durante la segunda movilización, mayo 2010, se hicieron 13 perforaciones en el suelo y recogimos dos muestras adicionales de sedimentos y agua de superficie de la zanja de drenaje de agua fresca.

Puntos de Discusión:

- Ismael Velázquez (Miembro del RAB) – esas perforaciones que fueron hechas, ¿son visibles? Yo patrullo generalmente esa área, y no he visto ninguna. No sé qué clase de monitoreo es ese.
- Mark -Cuando instalamos un pozo de monitoreo en el pavimento, instalamos una cubierta al ras sobre el pozo. Hay un agujero de cinco o seis pulgadas de diámetro instalado en la superficie de la tierra, así que a menos que lo estén buscando, no lo van a ver. Los pozos en la plataforma son todos montados al ras. Los pozos que no están en concreto o aéreas donde hay movimiento vehicular típicamente tendrán postes amarillos alrededor de las esquinas de la plataforma. Las perforaciones serán más difíciles de ver debido a que en cuanto terminamos colocamos lechada en el agujero. Todos estos puntos de muestreo han sido supervisados por un agrimensor autorizado en Puerto Rico.

- Mark Tallmadge – Hemos escuchado sobre esas muestras de agua y suelos durante meses, pero aun continuamos esperando por los resultados. ¿Dónde exactamente podemos buscar los resultados?
- Mark – Es un proceso largo. Recientemente sometimos para revisión de la EPA y de la JCA un informe con los resultados de los muestreos hechos en febrero. El tiempo para preparar el informe y pasar por la revisión regulatoria toma alrededor de 10 meses. El proceso que seguimos es el ordenado por la Orden Administrativa sobre Documentos RCRA 7003, los documentos no son presentados al público hasta que no sean finales.
- AOC F – Sitio de Monitoreo de Atenuación Natural.
 - Movilización, 19 de mayo del 2010, y se completó el trabajo de campo el 28 de mayo del 2010. Se recogieron muestras de agua subterráneas de los 8 sitios programados para el evento de muestreo anual. Los análisis de laboratorio están en proceso, y el Informe Borrador de los hallazgos también incluirán resultados de eventos trimestrales previos.
- SMWU 69 – Las condiciones atmosféricas severas retrasaron el evento de muestreo programado para la semana del 19 de julio del 2010. La Marina anticipa que el muestreo se llevará a cabo la semana del 1ro de agosto del 2010.

Puntos de Discusión:

- Rafael Montes – Detrás del Edificio 377 que usted presentó anteriormente, en el 1984 se llevaron a cabo algunos estudios o algo parecido. ¿Saben que era?
- Pedro Ruiz (Marina) – Ese edificio era utilizado para manejar los radios, pero eran radios de comunicación. Era un taller de mantenimiento. El edificio de atrás era utilizado por MWR para almacenar comida. Tenían algunos congeladores allí. No tengo ningún otro conocimiento de algún otro uso diferente a los mencionados.
- Ramón Figueroa – Tengo un comentario en la misma línea que Mark mencionó. Esta es la reunión # 18 de este RAB. Mi pregunta es: si esperamos que la información presentada aquí debería enfocarse en el proceso de transferencia, lo que realmente discutimos aquí es irrelevante, pero esta reunión es sobre el estatus de la limpieza.
- Susana Struve (CH2M HILL) – Hace dos años, un representante de la EPA vino y explicó el proceso. El proceso CERCLA es largo y puede ser frustrante, pero es la ley. Si queremos más información del RAB, Ramón y Mark pueden presentar información que la comunidad quiere escuchar y discutir lo que quieren cambiar. Si quieren cambiar el formato de las presentaciones o la información presentada, Mark está abierto a sugerencias.
- Ismael Velázquez (Miembro del RAB) – En la misma línea, tengo una pregunta y un comentario. La razón por la que no ven más gente en las reuniones es porque esto es muy técnico y la gente no entiende y por eso no regresan. Mi pregunta es: que se ha hecho con el área del grupo de salvamento que no he escuchado nada sobre esto.
- Mark Kimes: SWMU 14 es el separador de agua y aceite conectado al área del hoyuelo de adiestramiento contra incendios. Hicimos muchas investigaciones en eso, hemos hablado de eso en el pasado. Estamos trabajando en un documento de trasfondo, actualmente sometido a las agencias reguladoras porque desarrollamos un documento de trasfondo separado para el

área del aeropuerto y una vez aprobado, podemos regresar y continuar trabajando en el SWMU 14. Se está moviendo. El sitio 14 ha sido transferido a la Autoridad de Puertos, pero le hemos puesto control de uso a estas tierras en el título de propiedad, técnicamente la propiedad es de ellos.

- Miembro del Público – En el SWMU 69 ustedes hablaron sobre la zanja de drenaje, mi pregunta es, ¿qué clase de monitoreo se hizo en el punto de descarga en el Puerto?
- Mark – el Puerto se ha analizado en el pasado. La mayoría de los sitios en la base están en el área industrial. Es por eso que la EPA, en la primera orden que emitieron a la Marina identificaron los sedimentos de Ensenada Honda.
- Miembro del Público – ¿Han estado haciendo muestreos de suelo para plomo en el área residencial?
- Mark: se llevó a cabo un estudio completo sobre la pintura de plomo para el área residencial, y se recogieron muestras de suelo alrededor de las casas.
- Luis Velázquez (Miembro del RAB) – mi pregunta es cómo podemos garantizarle a la gente que nos pregunta lo que está haciendo el RAB, porque no podemos ir a la base.
- Mark D. – tal vez necesitemos otra visita a la base para mostrarle las aéreas que hemos excavado y los transformadores removidos. Piensen si desean otra visita al sitio y déjennos saber.
- Susana Struve (Contratista) – Veamos para cuando podemos programar una visita. También el taller de riesgo les puede ayudar a entender mejor el proceso.
- Naida Dávila (Miembro del Público) – ¿Me podrían decir si la Marina está siempre obligada a limpiar solo a un nivel industrial o ha habido casos donde se ha necesitado limpieza más profunda?
- Mark – Nosotros no trabajamos diferente a cualquier otra base de los Estados Unidos. Si las áreas son designadas como industriales, por ley estamos sujetos a limpiar a niveles industriales. Las limpiezas se realizan para cumplir con lo designado en el plan de re uso. Las bases de la Marina son típicamente industriales, tales como los astilleros. Es por eso que muchas de estas limpiezas son llevadas a cabo hasta estándares industriales.

IV. Informes Sometidos desde el 14 de abril hasta el 8 de julio del 2010

Hemos sometido 19 informes, 10 de ellos finales, nueve documentos borradores. También durante ese periodo la Marina recibió tres cartas de comentarios de las agencias reguladoras y dentro de esas tres cartas de comentarios, hicieron comentarios sobre 16 informes diferentes sometidos anteriormente.

V. Actualización sobre Acción de Remediación: Mark Davidson – Marina

- SWMU 78 contenía alrededor de 100 transformadores en una plataforma de concreto. Los transformadores contenían aceite, y algunas veces, el aceite de los transformadores contienen bifénilos policlorinados (PCBs), los cuales son sustancias tóxicas. Durante mayo y junio del 2010, la Marina drenó y dispuso adecuadamente el aceite y los transformadores. Ninguno contenía PCBs. La Marina lavó a presión la plataforma, embasó toda el agua y se dispuso adecuadamente del agua. El sitio aun tiene otras preocupaciones. La Marina llevó representantes de la EPA a una visita al sitio, y se recogieron muestras adicionales en aéreas alrededor de la plataforma de concreto y están siendo analizadas. El Informe Investigación de Facilidades RCRA (RFI) está en proceso.
- SWMU 1: Se encontraron municiones y explosivos de preocupación (MEC) durante una remoción de escombros llevada a cabo por Right Way Environmental. Los escombros son probablemente la fuente de contaminación de metales en el sitio. Los planes para remover todos los MEC del sitio están en proceso. Un Borrador del Plan de Seguridad Para Explosivos (ESS) y un Borrador al Plan de Trabajo para Remoción de Municiones de Superficie se está preparando actualmente para revisión de parte del Departamento Naval de Protección y Seguridad de Municiones (NOSSA), EPA y EQB. El Plan de Seguridad para Explosivos define los estándares de salud y seguridad necesarios para asegurar la remoción de municiones de manera segura. El Plan de Trabajo para Remoción de Municiones provee un procedimiento comprensivo, paso a paso, que la Marina usará para completar la remoción de municiones.
- SMWUs 7 & 8 – La Marina completó el estudio piloto para recuperación de producto libre el cual prueba varios métodos para recuperar producto libre del agua subterránea y determinar cual tecnología trabaja mejor. La Marina está preparando el borrador al Plan de Implementación de Medidas Correctivas, el cual recomendará la tecnología final a utilizarse para capturar el producto libre y delinear el plan a usarse para su remoción. Se está desarrollando un plan de monitoreo de atenuación natural de aguas subterráneas para los SWMUs 7 & 8. Este documento será el plan a usarse para monitorear el agua subterránea para determinar si la contaminación se está limpiando exitosamente. Todos estos informes serán sometidos a la EPA y EQB para revisión.
- SMWU 54 & 55 – hablamos sobre estos sitios en las últimas reuniones del RAB. Estos sitios tienen contaminación en aguas subterráneas: en el SWMU 54 tenemos benceno, el cual es un compuesto de combustible, y tricloroetileno (TCE), el cual es un solvente, en el agua subterránea; y en el SWMU 55 tenemos TCE en el agua subterránea. Se completaron los estudios pilotos para determinar la mejor manera de limpiar estos contaminantes en el agua subterránea y se están evaluando los resultados. Los estudios pilotos estudiaron la eficacia de inyectar varios compuestos en el agua para acelerar la degradación de los contaminantes. Se están preparando los informes documentando el mejor acercamiento para la limpieza del agua subterránea para estos dos sitios. Una vez completados, se enviarán a EPA y EQB para revisión.

- AOC E – También hablamos de este sitio en la última reunión. Esta es la Isla Piñeros, el sitio donde las Fuerzas Especiales hicieron muchos adiestramientos. En febrero del 2010, una investigación geofísica identificó aproximadamente 300 anomalías (un área pequeña donde hay algo en la tierra que queremos investigar para asegurarnos de que no es una munición viva). Se investigaron todas las anomalías (excavadas), y solo uno de los artículos descubiertos se determinó como un artículo de munición potencialmente viva. Este artículo fue destruido (detonado en el sitio). Los resultados de esta investigación de anomalía se está documentando en el Informe Fase I RCRA Investigación de Facilidades, el cual se está desarrollando actualmente. Una vez completado, el informe será sometido a la EPA y EQB para revisión.

Pregunta:

- Miembro del Público -El RAB se reúne cada dos o tres meses. Sería posible la comunicación de lo que está sucediendo con la limpieza entre reuniones, si están limpiando pozos o haciendo perforaciones, etc. Quizás con un correo electrónico para estar al tanto de que están haciendo.
- Mark – Si, podemos tratar de hacer eso periódicamente.

VI. Clausura

- Susana Struve – Me gustaría que los dos Co-Directores se reunieran y decidieran la fecha de la próxima reunión, la primera o segunda semana de octubre y hablar acerca de una visita al sitio y el taller. También, provean ideas para la agenda.
 - **La próxima reunión está programada para el 4 de noviembre del 2010.**

ANEJO 1 - Asistencia - 28 de julio del 2010

Miembros de la Comunidad del RAB presentes	Miembros de la Comunidad del RAB Ausentes
William Laurido Rafael Montes Agustín Velázquez Santos Ismael Velázquez Mike Dalton Jose Julio Díaz	Jorge Fernández Porto Ramón M. Ríos Samuel Caraballo Ramón D. Figueroa Lirio Márquez D'Acunti Debra McWhirter Luis A. Velázquez Ramón Figueroa
Visitantes de la Comunidad	
Mark Tallmadge Jose Benítez Naida Davila	José A. Calendario Angelo Cruz Pedro Tejada
Representantes de las Agencias del RAB Presentes	
Mark Davidson, Representante de la Marina BRAC Environmental Coordinator Thuane Fielding Tim Gordon (ausente) Wilmarie Rivera (ausente) Gloria M. Toro Agrait Neida Pumarejo Cintrón (ausente) Santiago Oliver (representante)	Navy - BRAC Program Management Office Southeast BRAC Closure Manager Agencia de Protección Ambiental de los EEUU Región 2 (EPA) Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (EQB) Coordinador de Facilidades Federales JCA, División de Permisos sobre Desperdicios Peligrosos Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico
Otros Representantes de Agencias	
Mr. Erwin Kiess (ausente) Freddy de Jesús (ausente) CDR Daniel Kalal (ausente)	Director, (Autoridad de Re Uso Local [LRA]) LRA Actividad Naval de Puerto Rico
Personal de Apoyo Presentes	
Susana Struve Pedro Ruiz Mark Kimes	CH2M HILL, Inc. (Contratista de la Marina – Facilitadora) Actividad Naval de Puerto Rico Baker Environmental, Inc. (Contratista de la Marina) –Programa de Restauración de Instalaciones